

W o c h e n d a

événements

du 13 juin

au 22 juin

wat ass lass?

cinéma

expo

2e nuit de l'accordéon, avec André Loppe, Michel Polo et autres, Hall polyvalent, *Arton*, 20h. Tél. 0032 63 24 56 00.

Audition d'orgue, avec les professeurs d'orgue de l'Académie Saint-Grégoire de Tournai, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Des Ténèbres à l'Espoir, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Schönberg et Beethoven, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Récital d'orgue, par Fabienne Alavoine et Stéphane Detournay, église paroissiale, *Dudelange*, 20h30.

Miel Y Canela, musiques du monde, avec Dalia Negra + Akacombe, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Nowhere Fast, Rox Bar (28, montée du Grund), *Luxembourg*, 21h.

The Die Hard Nachos, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute,, *Luxembourg*, 21h30.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Fräie Vollekstheater Lëtzebuerg, Texter, Gedichter a Lidder vum Dicks, Centre culturel, *Mensdorf*, 20h. Am Kader vun der XVIe Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Le Jardin, getanztes Theaterstück, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tél. 0049 681 30 92-0.

Eitopomar oder die Wasserspiele von Trier, Stück von Jean-Paul Maes, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La fontaine au sacrifice, première mondiale, par la Compagnie "Les Imposteurs", Ancien Hôtel de Ville, *Differdange*, 20h. Dans le cadre de Diffart Festival de théâtre. Tél. 58 40 34-203.

Dance To Freedom, avec Magic & Joker et le musicien Ezatollah Vaezi, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre du Street Dance Day et du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Warmbadetage, Kabarett nicht nur für Warmduscher, mit Jens Neutag, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Tél. 0049 681 6 29 19.

Carte blanche à Annick Pütz, avec le spectacle "Wachstum und Verzweigung", Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 21h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 40 45 69.

Moving Gallery, mit der Cie Pilotant - Wien, Choregraphie: Doris Erben, Place Marie-Adelaïde, *Ettelbruck*, 22h. Im Rahmen des Tanzfestivals Cour des Capucins. Tél. 40 45 69.

party/bal

Grand spectacle de danse et de musique africaine, Centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 19h.

Fiesta Cubana, avec Mayra León y su banda Cubana et Tormenta Cubana, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 43 99-1.

Fortsetzung auf Seite 14

Découvertes des cultures.

Ce samedi 14 juin, de 12 à 24 heures, à la Place d'Armes, Luxembourg.

Compétition 2003 (18h15), Forum Geesseknäppchen (Lycée Aline Mayrisch) et Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 14h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins.

junior

Portraits détournés, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Den Tupi ass tipi, Emwelt-Krimi fir Kanner vu 4 bis 8 Joer, mam Sonnentheater, Centre polyvalent, *Reisdorf*, 15h. Tél. 99 34 77.

musek

Audition d'orgue, par Michael Schneider, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h. Org.: Les Amis de l'Orgue.

Bière Blanche et Musique Noire, avec le Renaud Patigny Trio (B), les Chilly Pom Pom Pee (B) et le Rob Tognoni Trio (Australie), Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 18h. Tél. 0032 80 51 77 69.

The Rake's Progress, Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orgelkonzert, mit Pascale van Coppenolle, Pfarrkirche, *Ell*, 20h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Welcome to the Musicals, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Winterreise, von Franz Schubert, mit Carlo Hartmann, Thermen am Viehmarkt, *Trier*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Tango im Palais, mit dem Ensemble Cuarteto Relés und Tango-Präsentation, anschließend Tanznacht, Rokokosaal des Kurfürstlichen Palais, *Trier*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Nordische Ballade, Oper von Manfred Gurlitt, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Susan & Martin Weinert, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Sa, 14.6.

am dag

Fahrradbörse, Zur Bastion (gegenüber vom Saarländischen Staatstheater), *Saarbrücken*, 9h. Org.: ADFC.

Forum Social Luxembourgeois, journée de rencontre et de débats entre tous les membres et tou-tes celles et ceux qui veulent agir pour changer la situation, ici et partout, Casino syndical, *Luxembourg*, 9h - 18h.

L'été du livre, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), *Metz*, 9h30 - 18h30.

Portes ouvertes, Lycée de garçons, *Esch-sur-Alzette*, 9h30.

Floh- und Trödelmarkt, Messepark, *Trier*, 10h - 16h. Tél. 0049 6322 95 99 95.

Hip Hop First Round, festival de Breakdance, Graffiti, Rap et D.J.'ing, avec près de 90 invités de France, Allemagne, Belgique et du Luxembourg, Halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 10h - 3h. Org.: Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg. Tél. 51 80 80-219.

Foire & Festival, Aussteller aus Handel, Gastronomie, Kultur und Kunst, Labyrinth der 5 Sinne, Naturpark-Quizshow, Straßenmusikanten, Skulpturen, Djembé-Workshops, Märchenerzählungen, Magic Show, Jongleure, Konzerte, im ganzen Doré, *Ell*, 10h - 21h.

Découverte des Cultures, ateliers, concerts, danses, gastronomie, animations, place d'Armes, *Luxembourg*, à partir de 13h.

Street Dance Day, stages (à partir de 14h, Hip Hop, Electric Boogie, House etc.), Remise du Prix Spray

Wat ass lass?

WOCHE VOM 13. BIS 22. JUNI

Fr, 13.6.

am dag

L'été du livre, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), *Metz*, 9h30 - 19h.

Heil- und Gewürzpflanzen, Sortenauswahl, Aussaat, Aufzucht, Pflege, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 18h. Tél. 0049 681 3 02-28 64.

konferenz

Cervantès: notre contemporain, conférence par Isabel Castells sur la présence d'éléments du Don Quixote dans le roman espagnol d'aujourd'hui (en espagnol), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45.

musek

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Infos unter Tél. 0049 681 30 92-0.

Viktoria Tantlevskaia et Vadim Prikladovski, piano et basse, oeuvre de Glinka, Roubinschtein et Rachmaninov, Vivaldi, Schnittke et Strauss, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

Schwanengesänge, Helga Storck (Harfe) und Klaus Storck (Cello),

Werke von Schubert, Saint-Saëns und Genzmer, Cusanus-Geburtshaus, *Bernkastel*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Tiharea, voix de femmes de Madagascar, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Org.: Cid-femmes.

Funky Butt, New Orleans Brass Band, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Die Reise nach Porto Ronco - Remarque & Zeitgenossen, Lieder, Illusionen, Texte, mit Günter Gall (Gesang, Gitarre, Texte) und Ingo Schneider (Gitarre, Querflöte), Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 20h.

Des Ténèbres à l'Espoir, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Schönberg et Beethoven, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Vier Jahreszeiten, von Vivaldi, mit der Tschechischen Kammerphilharmonie, Prag, Schlossbühne, *Wiltz*, 20h30. Tél. 50 77 50.

Das besondere Konzert, mit Andrea Bettinger & Klaus Rieffer, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Infos und Karten unter Tél. 0049 681 6 29 19.

High Frequency special, electronic beats, with dj's Andreas Kremer, Oliver Neufang und Heiko Rebensburg, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 21h. Infos unter Tél. 0049 651 2 51 91

theater

Tartuffe, Komödie von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hallo Nazi, für Jugendliche ab 15 Jahren und Erwachsene, mit dem Grips Theater, Berlin, Theater Überzwing (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 85 40 21.

Fräie Vollekstheater Lëtzebuerg, Texter, Gedichter a Lidder vum Dicks, Centre culturel, *Mensdorf*, 20h. Am Kader vun der XVIe Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Ein Klotz am Bein, von Georges Feydeau, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Le Jardin, getanztes Theaterstück, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Karten unter Tél. 0049 681 30 92-0.

Notre Dame de Paris, Tanzspektakel, von Sergey B. Volobuyev, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Kabarä Flantermais, Ancien Hôtel de Ville, *Differdange*, 20h. Am Kader vum Theaterfestival Diffart Festival de théâtre. Reservatiouenen, Tél. 58 40 34-203.

Déi bescht Flautererien, Gemeng, *Differdange*, 20h. Am Kader vum Theaterfestival DiffArt. Tél. 58 40 34-203.

Les fous de la reine, de Jacques Rampal, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Lobo & Mie, café-théâtre, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konterbont

Original Tango Argentino Tanzabend, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), *Saarbrücken*, 21h30. Tél. 0049 681 3 90 52 01.

